

SAVE THIS USE AND CARE BOOK

LEASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO

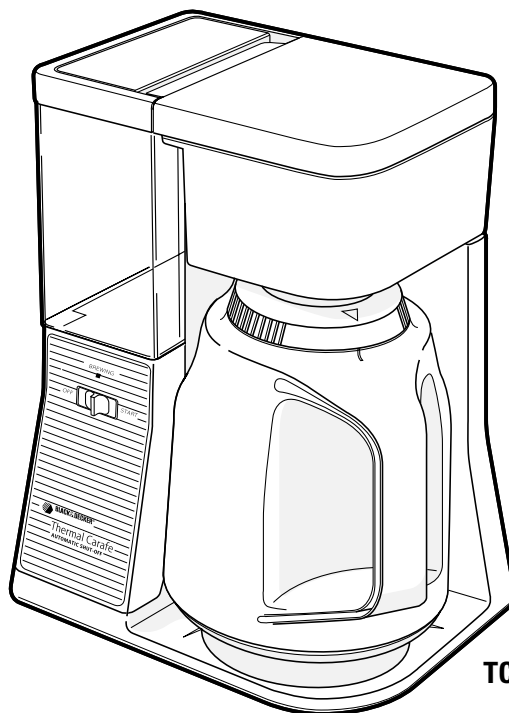
CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION



Thermal Carafe Coffeemaker

Cafetera con jarra térmica (Español)

Cafetière à thermoverseuse (Français)



TCM 411

U.S.A./CANADA 1-800-231-9786

MEXICO 9-1-800-50833

<http://www.householdproductsinc.com>

Séries TCM411-TCM413 Series

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury, basic safety precautions should always be followed, including the following:

■ **Please read all instructions.**

- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against fire or electric shock, do not remove bottom cover from coffeemaker base. There are no user-serviceable parts inside. Repairs should be done by authorized service personnel only.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when coffeemaker is not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the coffeemaker.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
- The use of an accessory not evaluated for use with this coffeemaker may cause fire, electric shock, or injury.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric stove or burner or in a heated oven.
- Do not use coffeemaker for other than intended purpose.
- The Thermal Carafe is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.
- Allow filter basket to cool before removing it from coffeemaker.
- Do not pour liquid other than water and the cleaning solution specified in this manual into the water reservoir.
- Do not move entire unit when Thermal Carafe contains hot liquid.
- Do not operate in the presence of explosive and/or flammable fumes.
- This product is intended for household use ONLY and not for commercial or industrial use.
- Do not use the Thermal Carafe in any other drip coffeemaker.
- Do not disassemble the Thermal Carafe.
- Do not use the Thermal Carafe in a microwave oven.
- Do not place any sharp or hard objects in the Thermal Carafe.
- Do not use a cracked carafe.
- Keep serving lid on Thermal Carafe during brewing and while serving coffee.
- Do not clean Thermal Carafe with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.
- If the glass liner should break, do not consumer remaining beverage.
- Do not fill the Thermal Carafe with carbonated beverages.
- Avoid sudden temperature changes for the glass liner. If the glass liner is hot, do not add very cold water or vice versa.
- Do not immerse Thermal Carafe in water.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se usan aparatos electrónicos, para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y/o lesiones personales, deben tomarse algunas precauciones incluyendo las siguientes:

■ **Por favor lea todas las instrucciones.**

- No toque las superficies calientes, utilice las asas o las perillas.
- Para protegerse contra el riesgo de un incendio o de un choque eléctrico, no retire la cubierta inferior de la cafetera. La cafetera no contiene piezas reparables en su interior. Cualquier reparación debe ser efectuada únicamente por personal autorizado.
- Se requiere la supervisión de un adulto cuando cualquier aparato electrónico sea usado por o cerca de un niño.
- Desconecte la cafetera del tomacorriente cuando no esté en uso y antes de limpiarla. Permita que la cafetera se enfríe completamente antes de ponerle o quitarle partes y antes de limpiarla.
- No opere ningún aparato electrónico si el cable, el enchufe o bien, el mismo aparato ha sido dañado. Devuélvalo a un centro de servicio autorizado para que lo examinen, reparen o ajusten.
- El uso de cualquier accesorio no evaluado para ser usado con esta cafetera, puede causar incendio, choque eléctrico o lesiones personales.
- No use la cafetera a la intemperie.
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador o que entre en contacto con superficies calientes.
- No coloque la cafetera sobre ni cerca de una estufa de gas o eléctrica ni sobre una hornilla o de dentro de un horno caliente.
- No use la cafetera con otro fin más que para el cual ha sido diseñada.

- La jarra térmica ha sido diseñada para ser usada únicamente con esta cafetera. No debe de ser usada nunca sobre una hornilla.
- Permita que el recipiente para el filtro se enfríe antes de retirarlo de la cafetera.
- No vierta en el depósito ningún otro líquido que no sea agua o la solución limpiadora especificada en este manual para limpiar la cafetera.
- No mueva de lugar la unidad completa cuando contenga líquido caliente.
- No opere la cafetera en presencia de gases explosivos y/o inflamables.
- Este producto ha sido diseñado SOLAMENTE para uso doméstico y no para uso industrial o comercial.
- No use la jarra térmica con ninguna otra cafetera de goteo.
- No desarme la jarra térmica.
- No introduzca la jarra térmica dentro de un horno microondas.
- No introduzca objetos duros o con filo dentro de la jarra.
- No utilice la jarra si el cristal está rajado.
- Mantenga la jarra cubierta con la tapa mientras se cuele el café y al servirlo.
- No limpie la jarra con productos abrasivos ni con almohadillas de fibras metálicas o de cualquier otra textura abrasiva.
- Si el cristal de la jarra se llegara a romper, no consuma el resto de la bebida.
- No vierta ninguna bebida carbonada dentro de la jarra.
- Evite los cambios de temperatura repentinos para proteger el cristal. Si el cristal está caliente no vierta agua fría dentro de la jarra y viceversa.
- No sumerja la jarra térmica en agua.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

IMPORTANTES MISES EN GARDE

Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales afin de minimiser les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures, notamment les suivantes.

■ Lire toutes les directives.

- Ne pas toucher aux surfaces chaudes; utiliser les poignées et les boutons.
- Afin d'éviter les risques d'incendies ou de secousses électriques, ne pas retirer le couvercle inférieur de la cafetière. L'utilisateur ne peut réparer aucune des pièces qui s'y trouve. En confier les réparations au personnel d'un centre de service autorisé.
- Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise l'appareil près d'un enfant ou que ce dernier s'en sert.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et lorsqu'on ne s'en sert pas. Laisser l'appareil refroidir avant d'enlever ou de remettre des accessoires, et avant de nettoyer la cafetière.
- Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon est abîmé, qui présente un problème de fonctionnement, qui est tombé par terre ou qui est endommagé. Le rapporter au centre de service autorisé de la région pour le faire examiner, réparer ou régler.
- L'utilisation d'accessoires dont l'usage n'a pas été vérifié pour la cafetière présente des risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'une table ou d'un comptoir, ni le laisser entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne pas placer près ou sur une cuisinière au gaz ou à l'électricité chaude, ni dans un four réchauffé.
- Utiliser la cafetière seulement aux fins qu'elle est prévue.

- La thermoverseuse est conçue pour être utilisée avec cette cafetière. Ne jamais l'utiliser sur une cuisinière.
- Laisser refroidir le porte-filtre avant de le retirer de la cafetière.
- Verser seulement dans le réservoir de l'eau et le liquide nettoyant spécifié dans le présent guide.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsque la thermoverseuse renferme du liquide chaud.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque l'air est vicié par des vapeurs explosives ou inflammables.
- L'appareil est conçu UNIQUEMENT pour une utilisation domestique et non industrielle ou commerciale.
- Ne pas utiliser la thermoverseuse avec une autre cafetière-filtre.
- Ne pas démonter le thermoverseuse.
- Ne pas utiliser la thermoverseuse dans un four à micro-ondes.
- N'insérer aucun objet pointu ni dur dans la thermoverseuse.
- Ne pas utiliser une verseuse craquée.
- Laisser le couvercle sur la thermoverseuse pendant l'infusion et le service.
- Ne pas nettoyer la thermoverseuse avec des produits nettoyants, des tampons en laine d'acier ou tout autre produit abrasif.
- En cas de bris de la chemise de verre, ne pas consommer la boisson qui reste.
- Ne pas remplir la thermoverseuse de boissons gazeuses.
- Éviter les changements soudains de température qui peuvent endommager la chemise de verre. Ne pas verser de liquide froid dans la thermoverseuse lorsque la chemise est chaude, et vice versa.
- Ne pas immerger la thermoverseuse.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

NEED HELP?

Service, if necessary, must be performed by a Black & Decker Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center. The Service Center nearest you can be found in the yellow pages of your phone book under "Appliances - Small - Repairing."

If mailing or shipping your unit, pack it carefully in a sturdy carton with enough packing material to prevent damage. Include a note describing the problem to our Service Center and be sure to give your return address. We also suggest that you insure the package for your protection.

FULL ONE-YEAR WARRANTY

Household Products, Inc. warrants this product against any defects that are due to faulty material or workmanship for a one-year period after the original date of consumer purchase or receipt as a gift. This warranty does not include damage to the product resulting from accident or misuse. If the product should become defective within the warranty period, we will repair it or elect to replace it free of charge. We will return your product, transportation charges prepaid, provided it is delivered prepaid to any Black & Decker Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state or province to province. Answers to any questions regarding warranty or service locations may be obtained by calling Consumer Assistance and Information toll free at 1-800-231-9786.

¿NECESITA AYUDA?

Si necesita ayuda, acuda a un centro de servicio autorizado o propio de Black & Decker. Puede encontrar un centro cercano a Ud. buscando en las páginas amarillas de la guía telefónica bajo, Reparación de enseres menores.

Si envía por correo la unidad, empáquela con cuidado en un cartón resistente con suficiente material de empaque para evitar cualquier daño. Por favor incluya una nota para nuestro centro de servicio describiendo el problema. No se olvide de anotar su dirección y número telefónico. Para su propia protección le sugerimos enviar el paquete asegurado.

UN AÑO COMPLETO DE GARANTIA

Household Products, Inc. garantiza este producto contra cualquier defecto originado por fallas en los materiales o en la mano de obra por un período de un año a partir de la fecha original de compra. Esta garantía no incluye daños al producto ocasionados por accidentes, mal uso o reparaciones por talleres no autorizadas por Black & Decker. Si el producto resulta con defectos dentro del período de garantía lo repararemos o reemplazaremos de ser necesario, sin cargo alguno. Para que esta garantía sea válida debe presentar el producto con su recibo de compra y/o la tarjeta de registro correspondiente.

Esta garantía le otorga derechos específicos, y usted podría tener otros que pueden variar en su país. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con una sucursal o centro de servicio Black & Decker más cercano.

Nota: Solamente en México, esta garantía incluye los gastos de transportación que se originen dentro de nuestra red de servicio.

BESOIN D'AIDE?

Confier l'entretien du produit, le cas échéant, à un centre de service Black & Decker ou un atelier d'entretien autorisé. On peut trouver dans les Pages Jaunes, sous la rubrique «Appareils électroménagers - Petits - Réparations», l'adresse du centre de service de la région.

Lorsqu'on poste ou qu'on expédie l'appareil, bien l'emballer dans une boîte de carton solide, en prenant soin de l'immobiliser afin qu'il ne subisse aucun dommage. Joindre à l'intention du personnel du centre de service une lettre explicative énonçant le problème, sans oublier de donner l'adresse de retour. Il est également recommandé d'assurer le colis.

GARANTIE COMPLÈTE DE UN AN

Household Products, Inc. garantit le produit pour un an à compter de la date d'achat ou de réception en cadeau, contre tout vice de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation. Advenant le fonctionnement irrégulier du produit dans les délais prescrits, il sera réparé ou remplacé, à notre gré, sans frais. Le produit sera retourné, port payé, s'il a été envoyé, port payé, à un centre de service autorisé Black & Decker.

Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite. Adresser toute question relative à la garantie et au service en communiquant sans frais avec le service à la clientèle au numéro suivant, 1 (800) 231-9786.

* **BLACK & DECKER**® is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA

*Marca registrada de *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, E.U.

*Marque de commerce déposée de la société *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, É.-U.

** The THERMOS® trademark is used with permission of The Thermos Company, the manufacturer of the carafe liner./La marca THERMOS® se usa con la autorización de The Thermos Company, el fabricante del recubrimiento de cristal de la jarra./La marque de commerce Thermos est utilisée avec la permission de la société *Thermos*, fabricant de la paroi interne de la thermoverseuse.

** THERMOS® is a registered trademark of Canadian Thermos Products Inc./THERMOS® es una marca registrada de Canadian Products Inc./THERMOS est une marque déposée de la société *Canadian Thermos Products Inc.*

Household Products Limited de
México S. de R.L. de C.V.

975W 120V~ 60 Hz

 **BLACK & DECKER**®*



Listed by Underwriters Laboratories, Inc.

NOM Approved

Copyright © 1994-1998 Household Products, Inc.

Pub. No. 174729-01-RV00

Product made in Mexico

Printed in Mexico

Enlistado por Underwriters Laboratories, Inc.

Aprobado por NOM

Producto hecho en México por

Household Products Limited de México

S. de R.L. de C.V. Acceso III No. 26 Fracc.

Industrial B. Juarez entre Av. 5 de Febrero C.P. 76120, Queretaro, QRO.

Telefono: (42) 11-7800

Impreso en México

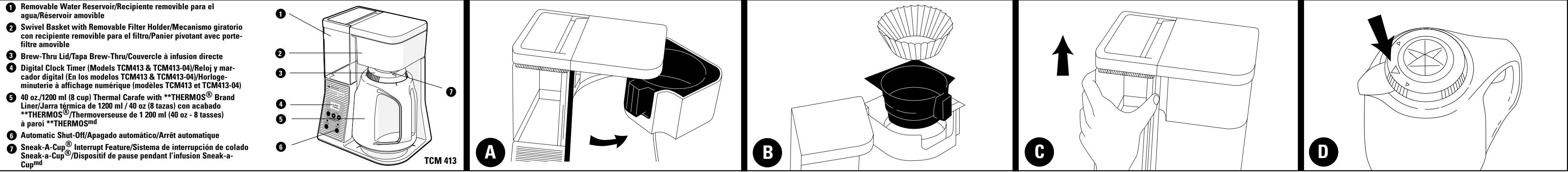
Certifié par l'organisme *Underwriters Laboratories, Inc.*

Approuvé par l'organisme NOM

Fabrique au Mexique par

Household Products Limited de Mexico S. de R.L. de C.V.

Imprimé au Mexique



How To Use Your Coffeemaker-English

POLARIZED PLUG

This appliance has a polarized plug - one blade is wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug will fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse it. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature by modifying the plug in any way.

ELECTRICAL CORD

The cord length of this appliance was selected to reduce possible hazards of a longer cord. If more cord length is needed, an extension cord may be used. It should be rated not less than 10 amps, 120 volts, and have Underwriters Laboratories and/or CSA listing. When using a longer cord, be sure that it does not drape over the working area or dangle where someone could accidentally pull or trip over it.

Before First Use

- Clean the inside of your Coffeemaker by brewing 6 cups (900 ml) of fresh water only, following the instructions in "Brewing Coffee," except do not add coffee grounds to filter.
- At the end of the cycle, discard the water and filter; wash the Filter Basket, Thermal Carafe, and Reservoir with hot, sudsy water. Rinse thoroughly and dry.

Brewing Coffee

- Lift up slightly to release the latch and swing open the Filter Basket holder (A).
 - Lift out the Filter Basket and place a standard paper filter into it (B).
 - Measure 1 rounded tablespoon of drip grind coffee into the filter for each cup of brewed coffee desired.
 - Shake the Filter Basket slightly to spread the grounds, replace the Filter Basket into the holder, and swing the holder closed.
- NOTE:** Be sure the paper filter doesn't get bent or folded in as grounds may clog the Sneak-a-Cup® valve and cause an overflow.
- Remove the Reservoir by lifting it up and off the Base (C). Fill the Reservoir with cold water to the line for the desired number of cups. Replace the Reservoir and push down to be sure it is seated.
 - Be sure the Carafe lid is on and closed, then place the Thermal Carafe on the Coffeemaker.
 - For Models TCM411 and TCM411-04:** Slide the switch to START. The switch will automatically return to the middle position and the light will come on. The Coffeemaker will automatically shut off when brewing is done. **For Models TCM413 and TCM413-04:** Press the ON/OFF button and a light will come on. To set the timer for automatic brewing, see "Setting the Clock/Timer".
 - When brewing is done, the Coffeemaker will automatically shut off and the light will go out.

Setting the Clock/Timer (Models TCM413 and TCM413-04)

When the power is first turned on, the clock will flash 12:00 a.m. and continue to keep time until set. **NOTE:** The Coffeemaker will work without setting the clock.

- To set the Current Time of Day: Press either the up (Λ) or down (V) buttons until you reach the correct time. Be sure to note "a.m." and "p.m." indicators in the display window.

- To set the AUTO ON Time for Automatic Brewing: **NOTE:** Prepare the Coffeemaker for brewing as instructed in Brewing Coffee.

Press the AUTO button above the PROGRAM line. The words "AUTO ON TIME" will appear on the display. Use the up (Λ) or down (V) buttons to reach the time you would like the Coffeemaker to automatically begin brewing. Be sure to note the "a.m." and "p.m." indicators on the clock display. Once your brew time has been programmed and the display has returned to current time of day, press the AUTO ON button. The words "AUTO ON TIME" will flash in the display and the programmed brew time will momentarily display. The AUTO ON light will come on to confirm your Coffeemaker is set for automatic brewing.

Automatic Shut-Off

This Coffeemaker will automatically shut off when your coffee is ready. If you want to turn off the Coffeemaker before it has finished brewing, simply slide the switch to OFF, then release (Models TCM411 and TCM411-04) or press the ON/OFF button (Models TCM413 and TCM413-04). The light will go out.

Sneak-a-Cup® Interrupt Feature

You can pour a cup of coffee while still brewing. To Sneak-a-Cup® remove the carafe from the Coffeemaker, turn the Carafe lid so that the (Δ) on the lid lines up with the spout (D), pour a cup, retighten the lid, and replace the Carafe on the Coffeemaker. **NOTE:** To prevent accidental overflow of the Filter Basket, replace the Carafe within 1 minute when using the Sneak-a-Cup® feature.

About Your Thermal Carafe

- This Coffeemaker is designed to brew coffee directly through the lid of the Thermal Carafe. The lid must be in place and in the closed position when you brew coffee. Coffee may overflow if the Brew-Thru Lid is not properly in place.
- NOTE:** There are three dark spots on the bottom of the Carafe liner. This is normal. They are not defects. When brewing is done, remove and leave the Carafe out of the Coffeemaker, or remove the Filter Basket. This will keep the Brew-Thru lid closed and seal in heat and flavor. To pour, be sure the arrow on the lid is aligned with the spout (D). Do not depress the Brew-Thru lid when pouring and do not turn the arrow on the lid beyond the spout when pouring, to prevent the lid from falling off.

Como usar su cafetera-Español

ENCHUFE POLARIZADO

Esta unidad cuenta con un enchufe polarizado (un contacto es más ancho que el otro). Para reducir el riesgo de un choque eléctrico, el enchufe se ajusta únicamente a un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no se ajusta en su contacto, inviértalo. Si aún así no se ajusta, busque la ayuda de un electricista calificado. Por ningún punto trate de alterar esta medida de seguridad modificando el enchufe.

EL CABLE ELECTRICO

La longitud del cable eléctrico de este aparato se ha seleccionado para reducir el peligro que puede ocasionar un cable más largo. De ser necesario un cable más largo, puede usarse un cable de extensión. La extensión debe de estar calificada para no menos de 10 amperes y 120 volts, y debe de estar enlistada por UL, CUL, o CSA. Cuando se use un cable más largo asegúrese de que no interfiera con el área de trabajo ni que cuelgue para evitar que alguien se tropiece accidentalmente.

Antes de usar la cafetera por primera vez

- Limpie el interior de la cafetera colando 900ml (6 tazas) de agua limpia, conforme a las indicaciones de "Como colar el café", solo que no agregue café molido al filtro.
- Al finalizar el ciclo de colado, deseeche el agua y el filtro y lave con agua caliente enjabonada el recipiente para el filtro, la jarra térmica y el depósito para el agua. Enjuague y seque todo cuidadosamente.

Preparación del café

- Alce un poco para soltar el seguro de cierre y poder así abrir el recipiente para el filtro (A).
- Retire el recipiente y coloque dentro un filtro de papel de tamaño standard (B).
- Mida una cucharadita de café molido para cafeteras de goteo por cada taza de café colado que desee.
- Agite un poco el recipiente para distribuir por parejo el café molido dentro del filtro y coloque nuevamente el recipiente en su lugar.

NOTA: Asegúrese de que el filtro no se doble para evitar de que el molido de café obstruya la válvula "Sneak-a-Cup" y rebalse.

- Retire el depósito para el agua alzándolo de la base (C). Llene el depósito con agua fría hasta la línea que indique el numero de tazas deseadas. Coloque el depósito nuevamente en su lugar oprimiéndolo para asegurarse de que esté bien ajustado.
- Asegúrese de tapar y de cerrar bien la jarra antes de colocarla en la cafetera.
- Para los modelos TCM411 y TCM411-04:** Deslice el interruptor a START. El interruptor regresará automáticamente a la posición del medio y se encenderá una luz. La cafetera se apagará automáticamente una vez finalizado el ciclo de colado. **En los modelos TCM413 y TCM413-04:** Oprima el botón ON/OFF y se encenderá una luz. Para programar el marcador de tiempo para el colado automático, consulte "Como ajustar el reloj y el marcador de tiempo" a continuación.
- Al finalizar el ciclo de colado, la cafetera se apagará automáticamente y se apagará la luz.

Como ajustar el reloj y el marcador de tiempo (Modelos TCM413 y TCM413-04)

Al enchufar la cafetera por primera vez la carátula indicará las 12:00 a.m. y continuará marcando el tiempo hasta que se ajuste la hora. **NOTA:** La cafetera funcionará aunque no se ajuste el reloj.

- Para ajustar la hora corriente del día: Oprima el botón con la flecha hacia arriba (Λ) o el botón (V) con la flecha hacia abajo hasta alcanzar la hora correcta. Asegúrese de tomar en cuenta el indicador "a.m." y "p.m." que aparece en la carátula.
- Para ajustar la hora para el colado automático AUTO ON: **NOTA:** Prepare la cafetera para colar conforme a las indicaciones de como colar el café. Oprima el botón AUTO sobre la línea PROGRAM. Las palabras AUTO ON TIME aparecerán en la carátula. Use los botones (Λ) o (V) hasta alcanzar la hora deseada para que la cafetera funcione automáticamente. Asegúrese de tomar en cuenta el indicador "a.m. o p.m. que aparece en el reloj. Una vez que haya programado la hora para el colado del café y que la carátula indique nuevamente la hora actual del día, oprima el botón AUTO ON. Aparecerán las palabras AUTO ON TIME y por un instante aparecerá la hora programada para el colado. La luz del AUTO ON aparecerá para confirmar que en efecto se ha programado la cafetera para colar automáticamente.

Apagado automático

Esta cafetera se apagará automáticamente cuando esté listo el café. Si desea apagar la cafetera antes de finalizar el ciclo de colado, simplemente deslice el interruptor a OFF, suéltelo (En los modelos TCM411 y TCM411-04) u oprima el botón ON/OFF (En los modelos TCM413 y TCM413). La luz se apagará.

Sistema de interrupción de colado Sneak-a-Cup®

Esta característica le permite servirse una taza mientras se cuele el café. Para hacer uso del sistema Sneak-a-Cup® retire la jarra de la cafetera, gire la tapa de la jarra de modo que indique (Δ) y se alinee con la boquilla (D), sirva una taza, enrosque de nuevo la tapa y coloque la jarra nuevamente en la cafetera. **NOTA:** Cuando haga uso del sistema Sneak-a-Cup® y para evitar que el café del filtro se derrame, coloque la jarra en la cafetera al cabo de 1 minuto.

La jarra térmica

- Esta cafetera ha sido diseñada para colar el café a través de la tapa de la jarra térmica. La tapa debe de estar en su lugar y debe de permanecer cerrada mientras se cuele el café. El café puede derramarse si la tapa no está debidamente colocada.

NOTA: Hay tres manchas oscuras en la parte inferior de la jarra térmica. Esto es normal. No es un defecto de la jarra.

- Al finalizar el ciclo de colado, retire la jarra de la cafetera o retire el recipiente del filtro. Esto mantendrá la tapa Brew-Thru cerrada sellando el calor y el sabor fresco del café. Para servir, asegúrese de que la flecha en la tapa se alinee con la boquilla de la jarra (D). No oprima la tapa Brew-Thru mientras esté sirviendo el café y no gire la flecha en la tapa mas allá de la boquilla para evitar que la tapa se caiga.

Utilisation de la cafetière-Français

FICHE POLARISÉE

L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de secousses électriques, ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée. Lorsqu'on ne peut insérer la fiche à fond dans la prise, il faut tenter de la faire après avoir inversé les lames de côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, il faut communiquer avec un électricien certifié. Il ne faut pas neutraliser ce dispositif de sécurité.

CORDON

La longueur du cordon de l'appareil a été choisie afin d'éviter les risques que présente un long cordon. Tout cordon de rallonge d'au moins 10 ampères, 120 volts, certifié par l'organisme *Underwriters Laboratories* (UL) ou homologué par la CSA, peut servir au besoin. Lorsqu'on utilise un cordon de rallonge, s'assurer qu'il ne traverse pas la surface de travail ni qu'il pend de façon qu'on puisse trébucher dessus.

Avant la première utilisation

- Nettoyer l'intérieur de la cafetière en infusant 900 ml (6 tasses) d'eau fraîche, selon les directives relatives à l'infusion, sans ajouter de café dans le filtre.
- À la fin de l'infusion, jeter l'eau et le filtre; laver le porte-filtre, la thermoverseuse et le réservoir à l'eau chaude savonneuse. Bien les rincer et les assécher.

Infusion du café

- Soulever doucement la patte puis faire pivoter le porte-filtre (A).
 - Retirer le porte-filtre et y placer un filtre standard (B).
 - Mesurer une cuillère à table comble de café à moudre pour cafetières-filtres par tasses de café voulues.
 - Secouer doucement le porte-filtre afin de répartir uniformément le café. Remplacer le porte-filtre et le refermer.
- NOTE :** S'assurer que le filtre n'est pas plié. Le cas échéant, des grains de café peuvent bloquer le mécanisme de pause pendant l'infusion et faire déborder la cafetière.
- Retirer le réservoir en le soulevant et en le tirant de l'appareil (D). Remplir le réservoir avec de l'eau froide jusqu'à la mesure graduée voulue. Remplacer le réservoir dans la cafetière en s'assurant qu'il est bien en place.
 - S'assurer que le couvercle de la thermoverseuse est bien en place et en position fermée, puis remettre la thermoverseuse dans la cafetière.
 - Dans le cas des modèles TCM411 et TCM411-04,** placer le sélecteur à la position START. Le sélecteur se replace automatiquement à la position centrale et le témoin s'allume. La cafetière s'arrête automatiquement à la fin de l'infusion. **Dans le cas des modèles TCM413 et TCM413-04,** enfoncer l'interrupteur et le témoin s'allume. Consulter la rubrique appropriée qui suit afin de programmer l'infusion à une date ultérieure.
 - La cafetière s'arrête automatiquement à la fin de l'infusion et le témoin s'éteint.

Réglage de l'horloge-minuterie (Modèles TCM413 et TCM413-04)

Lorsqu'on branche l'appareil pour le première fois, l'hor-

loge affiche «12:00 a.m.» qui clignote. L'horloge fonctionne même si elle n'est pas réglée. **NOTE :** La cafetière fonctionne même si l'horloge n'est pas réglée.

- Pour régler l'heure réelle, enfoncer l'une des touches ascendante (Λ) ou descendante (V) jusqu'à l'obtention de l'heure correcte des touches ascendante (Λ) ou descendante (V) jusqu'à l'obtention de l'heure correcte. S'assurer que la mention «a.m.» ou «p.m.» appropriée est affichée.
- Pour régler l'heure de l'infusion automatique, faire ce qui suit. **NOTE :** Préparer la cafetière selon les directives relatives à l'infusion. Enfoncer la touche AUTO au-dessus de la ligne PROGRAM. La mention «AUTO ON TIME» est affichée. Utiliser les touches ascendante (Λ) ou descendante (V) jusqu'à l'obtention de l'heure voulue pour le début de l'infusion. S'assurer que la mention «a.m.» ou «p.m.» appropriée est affichée. Après avoir programmé l'heure du début de l'infusion et lorsque l'affichage revient à l'heure réelle, enfoncer la touche AUTO ON. La mention «AUTO ON TIME» est affichée en clignotant et l'heure programmée apparaît momentanément. Le témoin AUTO ON s'allume pour confirmer le réglage de l'infusion automatique.

Arrêt automatique

La cafetière s'arrête automatiquement à la fin de l'infusion. Pour mettre la cafetière hors tension avant la fin de l'infusion, il suffit de faire glisser le sélecteur à la position d'arrêt (OFF) et de le relâcher (dans le cas des modèles TCM411 et TCM411-04) ou d'appuyer sur l'interrupteur (dans le cas des modèles TCM413 et TCM413-04). Le témoin s'éteint alors.

Dispositif de pause pendant l'infusion Sneak-a-Cup®

Permet de se servir du café avant la fin de l'infusion. Pour se verser du café pendant l'infusion, retirer la thermoverseuse de la cafetière, tourner le couvercle de la thermoverseuse de sorte que la marque (Δ) du couvercle s'aligne sur le bec (D), s'en verser, resserrer le couvercle et remettre la thermoverseuse en place dans la cafetière.

NOTE : Pour éviter le débordement accidentel du contenu du porte-filtre, ne pas retirer la thermoverseuse pour plus d'une minute pendant l'infusion.

À propos de la thermoverseuse

- La cafetière est conçue pour infuser directement par le couvercle de la thermoverseuse. Le couvercle doit être en place et fermé pendant l'infusion. Il y a risque de débordement de café lorsque le couvercle n'est pas bien en place.

NOTE : Les trois taches foncées sur le fond de la paroi de la thermoverseuse sont dues au processus normal de fabrication. Il ne s'agit pas de défauts.

- À la fin de l'infusion, retirer la thermoverseuse de la cafetière ou en retirer le porte-filtre. On garde de la sorte le couvercle à infusion directe en position fermée et scellée afin de conserver l'arôme et la chaleur du café. Pour verser le café, il suffit de faire tourner d'aligner la flèche du couvercle sur le bec (D). Ne pas appuyer sur le couvercle pendant le service ni le faire tourner au-delà du bec lorsqu'on verse du café afin d'éviter de le faire tomber.

Cleaning

- To clean your Coffeemaker after brewing, be sure the Coffeemaker is OFF and cooled. Discard the paper filter with grounds.
- Wipe the outside of your Thermal Carafe and Coffeemaker unit with a damp, soft cloth. To clean the inside and the Water Reservoir, rinse with soap and water, and air dry. Do not put any objects inside the carafe for cleaning. DO NOT immerse the Carafe in water, use abrasive soaps or scouring pads, or put the Carafe in a dishwasher. Only the Filter Basket is dishwasher-safe (top rack).
- If coffee stains appear on the glass liner, fill with hot water, add a denture tablet, let stand for 10 minutes, and rinse.

Mineral Deposits

Mineral deposits can clog your Coffeemaker. If you live in a hard water area, you may need to flush out deposits frequently. If there is still water remaining in the Reservoir after brewing, it's time to clean your Coffeemaker. Or, if there is excessive "spitting" or brewing drips very slowly, the unit may be clogged.

To remove mineral deposits:

- Remove the Reservoir and fill with white vinegar to the 4-cup mark. Add water to bring the level up to the 6-cup mark. Place the Reservoir in the Coffeemaker.
- Place a paper filter into the Filter Basket and put the Thermal Carafe into the Coffeemaker.
- Depending on your model, slide the switch to START, or press the ON button. You may see more steaming than during a brew cycle.
- After the cycle is complete, discard the vinegar solution from the Thermal Carafe. Wait 15 minutes, then add cold water to the 8-cup line. Be sure the Reservoir, Filter Basket, and Thermal Carafe are in place; then slide the switch to START or press the "ON" button, depending on your model.
- When the cycle is complete, discard the solution and soiled filter. Fill the Reservoir to the 6-cup line with cold water and repeat steps 2-3.
- Wash and dry the Filter Basket, Thermal Carafe, and Reservoir thoroughly. These cleaning instructions are also located on the Coffeemaker under the Reservoir.

Limpieza

- Para limpiar la cafetera después de haber colado café, asegúrese de que la cafetera indique "OFF" (apagada) y se haya enfriado. Despoje el filtro de papel con el café molido.
- Limpie el exterior de la jarra térmica y de la cafetera con un paño suave humedecido. Para limpiar el interior del recipiente para el agua, enjuague con agua y jabón y permita que se seque al aire. No introduzca ningún tipo de objeto dentro de la jarra para limpiarla. NO sumerja la jarra en agua, no use jabones ni almohadillas abrasivas, y no lave la jarra en la máquina lavaplatos. Solamente puede lavarse en la máquina lavaplatos (en la bandeja superior) el recipiente para el filtro.
- Si aparecen manchas de café en el cristal de la jarra, línela con agua caliente, agregue una tableta para limpiar placas dentales, permita reposar por 10 minutos y enjuáguela.

Dépósitos minerales

Los depósitos minerales pueden obstruir su cafetera. Si usted vive en una área en donde el agua es dura, deberá eliminar los depósitos con frecuencia. Si queda agua en el recipiente después de haberse colado el café, es hora de limpiar la cafetera. Si el colado es lento o si la cafetera "escupe" el agua, puede ser indicación de que la unidad está obstruida.

Como eliminar los depósitos minerales

- Retire el depósito para el agua y línelo con vinagre blanco hasta la marca que indica 4-tazas. Agregue agua hasta la marca para 6-tazas y coloque el depósito nuevamente en la cafetera.
- Coloque un filtro en el recipiente para el filtro y ponga la jarra térmica en la cafetera.
- De acuerdo con el modelo de su cafetera, deslice el interruptor a START, u oprima el botón ON. Es posible que la cafetera emita más vapor que durante un ciclo de colado rutinario.
- Una vez completo el ciclo de colado, desechela solución de vinagre de la jarra térmica. Espere 15 minutos y agregue agua fría hasta alcanzar la marca para 8-tazas. Asegúrese de que el depósito para el agua, el recipiente para el filtro y la jarra térmica estén bien colocados en su lugar antes de deslizar el interruptor a la posición START o antes de oprimir el botón ON, conforme al modelo de su cafetera.
- Una vez completo el ciclo, desechela solución y el filtro sucio. Llene el depósito con agua fría hasta la marca que indica 6-tazas y repita los pasos 2-3.
- Lave y seque bien el recipiente para el filtro, la jarra térmica y el depósito para el agua. Estas indicaciones de limpieza se encuentran también en la cafetera en el inferior del depósito para el agua.

Nettoyage

- Pour nettoyer la cafetière après l'infusion, s'assurer que la cafetière est hors service et qu'elle est refroidie. Jeter le filtre et la mouture.
- Essuyer l'extérieur de la thermoverseuse et de l'appareil avec un linge doux et humide. Rincer l'intérieur de réservoir et de la carafe à l'eau savonneuse et laisser sécher à l'air libre. Ne rien insérer dans la carafe pour la nettoyer. NE PAS immerger la thermoverseuse, utiliser de produits nettoyants abrasifs ni de tampons à récurer, ou placer la thermoverseuse dans le lave-vaisselle. Seul le porte-filtre va au lave-vaisselle (sur le plateau supérieur).
- Lorsque la paroi interne de la thermoverseuse est tachée par le café, la remplir d'eau très chaude, y déposer une tablette de produit nettoyant pour les dentiers, laisser agir pendant 10 minutes et rincer la thermoverseuse.

Dépôts de minéraux

L'eau contient des minéraux qui peuvent se déposer dans la cafetière et la bloquer. Lorsqu'on habite une région où l'eau est dure, il faut la rincer souvent. Lorsqu'il reste de l'eau dans le réservoir à la fin de l'infusion, il faut nettoyer la cafetière. On sait aussi que l'appareil est bloqué lorsque l'appareil crachote de façon excessive ou que

l'infusion se fait très lentement.

Faire ce qui suit pour enlever les dépôts de minéraux.

- Retirer le réservoir et y verser du vinaigre blanc jusqu'à la marque de 4 tasses. Ajouter de l'eau jusqu'à la marque de 6 tasses. Remettre le réservoir en place.
- Placer un filtre dans le porte-filtre et remettre la thermoverseuse en place.
- Selon le modèle, placer la sélecteur à la position START ou enfoncer l'interrupteur. Le nettoyage peut produire plus de vapeur que l'infusion.
- À la fin de l'infusion, jeter le contenu de la thermoverseuse. Attendre 15 minutes, puis verser de l'eau froide jusqu'à la marque de 8 tasses. S'assurer que le réservoir, le porte-filtre et la thermoverseuse sont bien en place et placer la sélecteur à la position START ou enfoncer l'interrupteur, selon le modèle.
- À la fin de l'infusion, jeter la solution et le filtre. Verser 6 tasses d'eau froide dans le réservoir et répéter les étapes 2 et 3.
- Nettoyer et assécher à fond le porte-filtre, la thermoverseuse et le réservoir. Les instructions relatives au nettoyage se trouvent également sous le réservoir.